

М. Ю. МУХИН

*(Уральский федеральный университет имени первого
Президента России Б. Н. Ельцина,
г. Екатеринбург, Россия)*

УДК 811.161.1'374
ББК Ш141.12-4

Творческий подход к словарному делу: антонимия в Русском Викисловаре³⁵

Аннотация. В статье рассматривается антонимическая зона в Русском Викисловаре, который создается усилиями краудсорсинга (т. е. волонтеров). В сопоставлении с традиционными словарями антонимов (которым дана краткая характеристика), а также базой данных Большого толкового словаря синонимов русской речи, создаваемого в Уральском федеральном университете, выявлено более 14 тысяч антонимических пар, которые фигурируют только в Викисловаре. На фоне критики нового лексикографического ресурса (неполнота словарных статей, вопросы качества, возможность вандализма пользователей и т. д.) отмечается, что, во-первых, что зона антонимии Викисловара содержит настоящие антонимы, нигде ранее не представленные. Это материал, который должен войти в будущие академические словари. Во-вторых, разнообразные антонимические пары, отраженные в Викисловаре, являются следствием свободы от «лексикографических условностей» и проявляют творческие способности авторов-составителей. Выявлены причины творческого поведения участников Викисловара: нарушение языковой нормы, стремление привлечь к описанию различные группы лексики, отражение новых слов и значений, максимально широкое толкование антонимии и т. д. Сделаны выводы о перспективности использования краудсорсинговых данных для выявления семантического потенциала слов в лексикографической практике.

Ключевые слова: антонимия, Русский Викисловарь, креатив, творческое поведение, лексическая семантика, лексикография, словарь.

³⁵ Исследование выполнено при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований — проект № 16-06-00340 «Отношения противоположности в словаре и дискурсе: лексикографический, когнитивно-дискурсивный и лингвокультурологический аспекты», а также Программы повышения конкурентоспособности Уральского федерального университета (номер соглашения 02.A03.21.0006).

Антонимия — один из самых исследованных типов семантических отношений (см., например, [Апресян 1995, Кусова 1997, Новиков 1973] и многие др. источники). Антонимам отводится почетное место в любом учебнике по лексикологии и семантике, в лингвистических энциклопедиях; антонимы изучаются в средней школе. Кажется, что словарей антонимов сделано много и что они отражают необходимые грани этого семантического явления. Наиболее известный в советское время словарь М. Р. Львова [1984] являлся и наиболее объемным (по нашим подсчетам – 2838 антонимических пар), его словник охватывает ядерную часть русской антонимии. Словарь Н. П. Колесникова [1972] (1334 антонимических пары) любопытен своей специализированностью, представленностью книжной, научной лексики (*деизм – теизм, ер – ерь, овисты – анималькулисты* и др.). Более поздние словари антонимов отличаются тяготением к подходу, объединяющему синонимические и антонимические связи, и решению учебно-методических задач (см. словари Л. А. Введенской [2003] – 943 антонимических пары, А. С. Гавриловой [Словарь синонимов и антонимов современного русского языка 2014] – 585 пар, О. А. Михайловой [2009] – около четырех тысяч пар, О. Д. Ушаковой [2008] – 886 пар). В Уральском федеральном университете под руководством проф. Л. Г. Бабенко создается Большой толковый словарь синонимов русской речи (1-й том – [БТССРР, 2008]), скоро будут изданы остальные четыре тома этого серьезного лексикографического труда. В словарных статьях описываются также и антонимы (по самым скромным подсчетам – более 15 тыс. антонимических пар), и на основе этого материала в дальнейшем будет создан новый словарь синонимико-антонимических комплексов.

Однако больше всего выделенных антонимических отношений между русскими словами зафиксировано на сегодняшний день в Русском Викисловаре [Электрон. ресурс] – лексикографическом проекте, который создается по принципу краудсорсинга, с привлечением желающих создавать и редактировать словарные статьи. По нашим данным, в Викисловаре отражено 17870 антонимических пар, причем 14272 (почти 80 %) из них не отражает ни один известный словарь антонимов, в том числе большая база БТССРР. Под антонимической парой мы

понимаем две лексемы, которые (независимо от количества и качества значений) признаются в том или ином словаре антонимами. Например, пары *бедный – богатый*, *война – мир*, *много – мало*, *плакать – смеяться* и др. (около 60) фигурируют во всех словарях антонимов.

Вики-принцип составления энциклопедий и словарей является объектом частой критики специалистов. В самом деле, на первых этапах создания подобных проектов (в том числе и самого известного из них – Википедии [Электрон. ресурс]) в них обнаруживается много брака, элементов непрофессионализма и просто хулиганства участников. В дальнейшем, по мере развития, вики-ресурсы постепенно «очищаются», их ядерная зона становится более качественной, а утвержденные профессиональными экспертами статьи могут быть на время закрыты для редактирования, чтобы избежать вандализма. «Поскольку количество людей, желающих заниматься вандализмом, приблизительно равно количеству людей, желающих восстановить истину, то создание условий, в которых второе сделать легче, чем первое, «автоматически» делает материалы Википедии или Викисловаря всё более и более соответствующими истине» (<https://ru.wiktionary.org/wiki/Викисловарь:Вандализм>) – так оптимистично говорят нам администраторы ресурса.

Исходя из вышеизложенного, можно было бы предположить, что 3,5 тысячи антонимических пар в сегодняшнем Викисловаре (представленные и в других источниках) – это реальные антонимы, а остальные 14 с небольшим тысяч – лексикографический мусор. На деле же, во-первых, это не так. Викисловарь содержит реальные антонимы, которых нет в других словарях: *интерес – безразличие*, *ближайший – дальнейший*, *практический – теоретический*, *звук – тишина*, *правильный – ошибочный* и множество других (см. об этом подробнее: [Мухин 2017]). Этот материал должен обязательно войти в будущие антонимические словари.

Во-вторых, даже если покопаться в материале, который для традиционных словарей действительно является «мусором», можно найти интересные основания для выявления семантики противоположности. Участники краудсорсинга оказываются гораздо более свободными в интерпретации слов и расширении

словника, чем лексикографы-профессионалы.

Есть здесь и еще один момент, о котором стоит задуматься: выделение антонимов традиционно является семантически гораздо более строгим, чем составление синонимических рядов. Можно сказать даже, что перед нами две принципиально разных установки, так как в синонимические ряды намеренно включают слова, имеющие семантические и стилистические различия. Словари синонимов создаются, для того чтобы подчеркнуть эту разницу. Сравним пару синонимов *пьяный* и (разг.-сниж.) *готовый*. И стилистические, и семантические (отенок меры и степени), и грамматические (употребление слова *готовый* преимущественно в краткой форме – *готов*) различия не мешают появлению этих слов в ряду синонимов. Однако в традиционных словарях антонимов мы не найдем пары типа *готовый* – *трезвый*, даже в варианте *готов* – *трезв*. Викисловарь проявляет в таких случаях значительно большую свободу.

Вообще, самую яркую, бесспорную антонимию формируют основные значения слов. Синонимы с семантическими различиями обычно можно воспринять и вне контекста, а для антонимов такого рода всегда необходимо пояснение: *нос* (передняя часть чего-либо) – *хвост*, *яркий* – *рядовой* (т. е. обычный), *популярный* – *специальный* (об изложении), *плоский* (неумный, пошлый) – *остроумный*, *тонкий* и т. п. Мало того, в словнике Викисловаря встречаются антонимические пары слов – фрагментов коллокаций. Их антонимия проявляется только в составе устойчивого выражения: *крепкий* – *неглубокий* (о сне), *прямой* – *обратный* (например о пропорциональности), (попасть в) *молоко* – *яблочко*, *опытный* – *серийный* (о производстве), *внутренний* – *заграничный* (паспорт), *рабочий* – *выходной* (день).

Именно свобода лексикографирования, которая простирается от выявления реальных семантических связей слов до шутки и хулиганства, является основной причиной проявления творческих способностей непостоянного и часто непрофессионального авторского коллектива. Желание преодолеть самые разные «условности» – в нашем случае лексикографические – всегда источник новизны, как бы к ней ни относились традиционалисты. Рассмотрим теперь, какие же лингвистические аспекты можно считать источниками креативного поведения авторов Русского

Викисловаря. Очевидно, они же находятся в ядре причин «недопуска» пар антонимов в традиционные словари.

Во-первых, это, конечно, борьба с нормативными установками – не просто нарушение нормы, а выход за ее пределы. Многие неискушенные пользователи словарей не знают о существовании словарей сниженной и грубой лексики. Словарь часто понимается широкой аудиторией только как источник нормативных сведений, чему способствует и школьная программа по русскому языку. Отчасти поэтому участники краудсорсинга расширяют словник за счет стилистически маркированных слов. В итоге в перечень антонимических пар попадают *правда – тупф-та, картина – каляка-маляка, старательно – шаляй-валяй, еще – хорэ, улучшиться – скурвиться, жара – дубак, охота – влом, важно – пофиг* и др., вплоть до матерщины. Нормативные нарушения мы видим и в примерах типа *нельзя – лъзя, можно – низя, праздник – будень, привычка – отвычка* и т. п.

Привлечение более широких слоев лексики выражается и в антонимии служебных частей речи, местоимений, междометий, вводных слов, которые являются редкими гостями в словарях антонимов. В Викисловаре находим такие пары: *в – за, соглас-но – вопреки, перед – позади, мы – они, и – или, никто – кое-кто, всякий – никакой, увы – ура, хм* (выражение сомнения, недоверия, нерешительности) – *а* (выражение решимости или узнавания), *во-первых – наконец*. Каждый из этих спорных случаев требует отдельного разбирательства, однако ясно, что в словниках традиционных словарей такой грамматический материал следовало бы расширить.

Многие составители Викисловаря владеют профессиональной лексикой и профессиональным жаргоном, отсюда появление таких антонимов, как *фаза – масса, сигнал – шум, тон – шум, галстук* (для сцепления при буксировке) – *трос, бык – медведь* (участники фондового рынка), *тормоз – газ* (или *акселератор*), *дерево* (как структура) – *сеть, выход* (из системы) – *логин*. Очевидно и стремление авторов отразить в словаре новые слова и значения (*железо – софт, черепаха – шумахер, бренд – дженерик, модерн – винтаж*).

По мысли Л. А. Новикова, отношения антонимии следует констатировать «у слов, обозначающих качество и/или выра-

жающих противопоставленную направленность действий, состояний, признаков, свойств, а также у некоторых других лексических единиц [Подчеркнуто нами. — М. М.]»; на этом основании «противопоставления типа «легковой» – «грузовой» (об автомобиле, транспорте), «стоять» – «лежать» не выражают антонимии, так как не удовлетворяют этим условиям» [Новиков 1990: 36]. Как и в этом рассуждении, так и в других источниках лексикограф не найдет четкий рецепт, позволяющий ему формализованно выделить антонимическую зону. Нет такого рецепта, естественно, и у составителей Викисловаря. В их практике реализовано, как это может сформулировать специалист, широкое понимание антонимии. На основании противоположности разного рода, взаимодополнения, разнонаправленности построено огромное количество антонимических (псевдоантонимических) пар. Приведем самые разные случаи противопоставлений: *берег – море, стена – дверь, счет – чек, девушка – женщина, искусство – шоу-бизнес, конкурент – партнер, рост – падение, гость – хозяин, писатель – читатель, руководитель – подчиненный, солдат – офицер, хозяин – раб, зона – воля, урок – перемена, запись – воспроизведение, еда – питье, соль – сахар, опера – балет, профиль – фас* и т.д. Особое место занимают здесь противопоставления по полу: *бабушка – дедушка, москвич – москвичка, поэт – поэтесса, дурак – дура, кошка – кот* (и *кошак*), *свинья – кабан*. Среди антонимических пар много примеров конверсивов, о которых так же, как и об антонимах, написано много («Антонимия — один из источников конверсии» — [Там же]). При этом четких критериев выделения конверсивов, как и тем более словаря конверсивов, не существует, и в этом смысле Викисловарь может стать базой для их будущего описания.

На лексикографический продукт краудсорсинга – подчас креативно – влияют самые разные культурные и общеязыковые ассоциации (вспомним специфику пар «стимул – реакция» в ассоциативных словарях). Неслучайно, например, существование в Викисловаре таких пар антонимов, как *щит – меч, знакомый – незнакомец, дух – буква* (интерпретация фразеологизма *дух и буква закона*), *лед – пламя*. Вообще, участие в лексикографическом краудсорсинге имеет психологические черты интернет-

чата. Пользователи, скрывающиеся за учетной записью, могут позволить себе различные вольности. И даже незарегистрированные участники могут создавать словарные статьи в разделе, который назван «Инкубатором». По мысли модераторов словаря, «внесение неверных изменений по причине искреннего заблуждения вандализмом не является» ([https://ru.wiktionary.org/wiki/Викисловарь: Вандализм](https://ru.wiktionary.org/wiki/Викисловарь:Вандализм)). Кстати, не является вандализмом также и нарушение нейтральности лексикографирования. Такая установка, с одной стороны, опасна, так как сказывается на качестве словарных статей. С другой стороны, именно она и приводит к проявлению творческой свободы в лексикографии, к нахождению новых (часто вполне обоснованных) решений.

Очевидно, что краудсорсинговые данные дают различные перспективы для выявления семантического потенциала слов. Количество постепенно переходит в качество, и можно надеяться, что вандализм и хулиганство в вики-проектах со временем полностью уступят место лексикографической «истине».

ЛИТЕРАТУРА

Апресян Ю. Д. Избранные труды. Т. 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. – М., 1995.

БТСРР — Большой толковый словарь синонимов русской речи: идеографическое описание, антонимы, фразеологизмы / под общ. ред. проф. Л. Г. Бабенко. – М., 2008. (Сер. «Фундаментальные словари»).

Введенская Л. А. Словарь антонимов русского языка : более 500 антоним. гнезд. М., 2003.

Википедия: Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki> (дата обращения: 10.03.2018).

Колесников Н. П. Словарь антонимов русского языка. – Тбилиси, 1972.

Кусова М. Л. «Смысл» отрицания в лексической семантике. – Екатеринбург, 1997.

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка : более 2 000 антоним. пар. – М., 1984.

Михайлова О. А. Словарь синонимов и антонимов для школьников. – М., 2010.

Мухин М. Ю. Границы русской антонимии и лексикографическая практика Изв. Урал. фед. ун-та. Сер. 2. Гум. науки. 2017. Т. 19. № 3 (166).

Новиков Л. А. Антонимия // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.

Новиков Л. А. Антонимия в русском языке (Семантический анализ противоположности в лексике). – М., 1973.

Русский Викисловарь [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wiktionary.org>.

Словарь синонимов и антонимов современного русского языка. 50 000 слов / под ред. А. С. Гавриловой. – М., 2014.

Ушакова О. Д. Синонимы и антонимы. Словарик школьника. – СПб., 2008.

©*Мухин М. Ю.*, 2018